



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.	Стр.	Стр.
		Доклад Пятого комитета	904
		Контроль и сокращение документации	
		Доклад Пятого комитета	904
Пункт 18 повестки дня:		Архитектурное и техническое обследование здания	
Назначение членов Комиссии по наблюдению за		Центральных учреждений	
поддержанием мира		Доклад Пятого комитета	904
Записка Генерального Секретаря	895	Операции Организации Объединенных Наций в	
Решение относительно процедуры	896	Конго	
		Доклад Пятого комитета	904
Пункт 23 повестки дня:			
Вопрос о расширении членского состава Совета		Пункт 61 повестки дня:	
Безопасности и Экономического и Социального		Муждународная школа Организации Объединенных	
Совета		Наций: доклад Генерального Секретаря	
Доклад Специального политического комитета	896	Доклад Пятого комитета	904
		Решение относительно процедуры	904
Пункт 24 повестки дня:		Закрытие пятнадцатой сессии Генеральной Ассам-	
Доклад Научного комитета Организации Объеди-		блеи	904
ненных Наций по действию атомной радиации			
Доклады Специального политического комитета			
и Пятого комитета	897		
Пункт 27 повестки дня:			
Чрезвычайные вооруженные силы Организации			
Объединенных Наций:			
а) смета расходов по содержанию Чрезвычайных			
вооруженных сил			
б) очередной доклад о Чрезвычайных вооружен-			
ных силах			
Доклад Пятого комитета	897		
Решение относительно процедуры	897		
Пункты 67, 86, 69 и 73 повестки дня:			
О разоружении и о положении, сложившемся с			
выполнением резолюции 1378 (XIV) Генеральной			
Ассамблеи от 20 ноября 1959 года по вопросу			
о разоружении			
Доклад Комиссии по разоружению			
Приостановка ядерных и термоядерных испытаний			
Предупреждение более широкого распространения			
ядерного оружия			
Доклад Первого комитета	898		
Пункт 42 повестки дня:			
Выборы для заполнения вакансий в Комитете по			
информации о несомоуправляющихся территориях			
Доклад Четвертого комитета	899		
Пункт 45 повестки дня:			
Вопрос о будущем Руанда-Урунди			
Доклады Четвертого и Пятого комитетов	900		
Пункт 49 повестки дня:			
Дополнительная смета на 1960 финансовый год			
Доклад Пятого комитета	904		
Операции Организации Объединенных Наций в			
Конго (ОНУК)			
Доклад Пятого комитета	904		
Пункт 50 повестки дня:			
Бюджетная смета на 1961 финансовый год			
Доклад Пятого комитета	904		
Система оплаты путевых расходов и суточных чле-			
нов органов и вспомогательных органов Органи-			
зации Объединенных Наций			
Доклад Пятого комитета	904		
Выплата гонораров членам Административного			
трибунала			
Доклад Пятого комитета	904		
Оздании для главного управления Всемирной			
организации здравоохранения	904		

Председатель: г-н Фредерик Г. БОЛАНД
(Ирландия)

ПУНКТ 18

Назначение членов Комиссии по наблюдению
за поддержанием мира

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/4476)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*):
Я рекомендую Ассамблее принять решение о про-
длении срока полномочий членов Комиссии по
наблюдению за поддержанием мира на 1961 и
1962 календарные годы. Если не поступит воз-
ражений или замечаний, то я объявляю о том,
что теперешние члены Комиссии сохраняют свои
полномочия на 1961 и 1962 календарные годы.

Предложение принимается.

2. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалисти-
ческих Республик): Советская делегация не воз-
ражала против переизбрания Комиссии по на-
блюдению за поддержанием мира в ее нынешнем
составе. Известно, что в составе Комиссии име-
ется место, которое предоставляется Китаю.

3. Само собой разумеется, что, не возражая про-
тив принятия только что оглашенного Председа-
телем решения, делегация Советского Союза ис-
ходила из того, что место Китая должен зани-
мать представитель, назначенный правительством
Китайской Народной Республики. В связи
с только что принятым решением советская деле-
гация считает необходимым еще раз подчерк-

нуть то ненормальное положение, когда в органах Организации Объединенных Наций на месте, законно принадлежащем представителям китайского народа, все еще продолжают находиться представители чанкайшистской клики, которые никого не представляют.

4. Выступая еще в начале пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, председатель Совета Министров СССР г-н Хрущев заявил следующее:

«Совершенно ненормальным является положение, когда великий китайский народ, составляющий четвертую часть всего человечества, не имеет своих представителей в Организации, призванной быть самым широким международным форумом и основанной на принципе универсального представительства всех стран мира» (881-е заседание, пункт 73).

5. В настоящий момент, когда заканчивается первая часть пятнадцатой сессии, советская делегация считает необходимым еще раз со всей силой напомнить, что искусственное отстранение Китайской Народной Республики от участия в деятельности Организации Объединенных Наций наносит большой ущерб нашей Организации, значительно сужает сферу ее деятельности, затрудняет рассмотрение международных вопросов, для решения которых требуются коллективные усилия государств. И чем скорее будет, наконец, покончено с этим анахронизмом, чем скорее представители Китайской Народной Республики займут свое законное место в органах Организации Объединенных Наций, тем лучше будет для дела укрепления всеобщего мира и безопасности, тем лучше будет для осуществления задач, поставленных Уставом перед Организацией Объединенных Наций.

Решение относительно процедуры

Согласно правилу 68 правил процедуры, принимается решение не обсуждать доклады Специального политического комитета.

ПУНКТ 23

Вопрос о расширении членского состава Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (А/4626)

Г-н САНС БРИС (Испания), Докладчик Специального политического комитета, представляет доклад этого Комитета.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Желает ли кто-либо из членов Генеральной Ассамблеи выступить по докладу Специального политического комитета, посвященному вопросу о расширении членского состава Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета? Поскольку вопрос об объяснении мотивов голосования не возникает, будут допускаться только выступления относительно принятия доклада к сведению.

7. Г-н ШУРМАНН (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Мы все знаем, что вопрос о расширении членского состава обоих Советов чрезвычайно интересует многие присутствующие здесь делегации. Когда этот вопрос обсуждался в Специальном политическом комитете, выяснилось, что весьма значительное большинство — я сказал бы даже, почти все делегации — теоретически стоит за расширение членского состава, но ввиду того, что предложение относительно расширения состава оказалось связанным с другим, более спорным вопросом, Комитету не удалось прийти к соглашению по поводу соответствующей резолюции, и поэтому Комитет не может предложить Генеральной Ассамблее никакой резолюции.

8. Мне кажется, что теперь, когда состоялись выборы в Совет Безопасности, а выборы в Экономический и Социальный Совет перенесены на возобновленную пятнадцатую сессию, прошло достаточно времени для того, чтобы пыл споров остыл, и, таким образом, становится возможным начать переговоры между различными группами, с тем чтобы представить в конце концов два проекта резолюции, по которым можно будет достигнуть единогласного или почти единогласного решения.

9. Именно по этой причине я предлагаю оставить этот пункт в повестке дня и заняться им вновь на возобновленной сессии.

10. Г-н ГАРСИА РОБЛЕС (Мексика) (*говорит по-испански*): Поскольку я представлял мою страну в Специальном политическом комитете во время обсуждения пункта 23, я, к сожалению, не могу разделить оптимизма представителя Нидерландов. Я полагаю, что, если мы откажемся считаться с фактами, это не принесет никакой пользы. Доклад Комитета говорит сам за себя.

11. Комитет посвятил этому вопросу ни больше ни меньше как двадцать заседаний, то есть больше, чем какому-либо другому из рассматривавшихся им вопросов. Как отмечено в докладе, Комитет рассматривал данный пункт начиная с 186-го и по 199-е заседание и вновь занимался им с 214-го по 219-е заседание. Обсуждение данного вопроса прерывалось несколько раз именно для того, чтобы выяснить, нельзя ли прийти путем переговоров к единогласному или почти единогласному решению. Однако и в этом отношении доклад Комитета вполне ясен, и все, кто его читал, поймут, почему Комитет пришел к заключению, что он не может вынести никакой рекомендации Генеральной Ассамблее по данному пункту повестки дня.

12. Мою делегацию не радует перспектива созыва еще двадцати подобных заседаний в марте 1961 года, то есть всего через два месяца. По нашему мнению, Ассамблее надлежит просто принять данный доклад к сведению или же, если какая-либо делегация желает внести предложение о включении данного пункта в предварительную повестку дня шестнадцатой сессии, пусть она

внесет его. Возможно, через год обстоятельства изменятся.

13. Не будем забывать о том, что на второй половине пятнадцатой сессии будет применяться правило 15 правил процедуры о включении дополнительных вопросов в повестку дня, и если обстоятельства, которые сделали соглашение по данному вопросу на первой половине данной сессии невозможным, перестанут существовать через два месяца — моя делегация была бы только рада подобному повороту событий, — будет очень легко, согласно правилу 15, обратиться вновь с просьбой включить в повестку дня данный вопрос. Это также может сделать любая делегация на шестнадцатой сессии.

14. Я повторяю, если какая-либо делегация или группа делегаций пожелает в настоящее время внести предложение о том, чтобы Ассамблея приняла решение включить данный вопрос в предварительную повестку дня шестнадцатой сессии, моя делегация не будет возражать против этого; она будет, однако, решительно возражать против любого предложения о том, чтобы через два месяца мы вновь посвятили этому вопросу еще двадцать заседаний, так как есть серьезные опасения, что мы придем к тем же результатам, к которым пришел Специальный политический комитет на данной сессии.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю представителю Нидерландов слово к порядку ведения заседания.

16. Г-н ШУРМАНН (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сказать несколько слов относительно правовой стороны данного вопроса. Представитель Мексики заявил, что, согласно правилу 15 правил процедуры, этот вопрос будет являться дополнительным. Я не согласен с ним. Этот пункт включен в повестку дня Генеральной Ассамблеи, и, если мы не примем окончательного решения по этому вопросу на этом заседании, то он останется на повестке дня и его обсуждение может быть продолжено на возобновленной сессии. Ведь это будет не новый вопрос, а тот же, который уже значится в повестке дня.

17. Я хотел бы также указать на то, что перспектива проведения еще двадцати заседаний по этому вопросу, якобы вставшая над нами, вовсе не страшна, ибо у нас имеется несколько месяцев для того, чтобы вести переговоры, а если последние не приведут к каким-либо результатам, то стороны должны упомянуть на возобновленной сессии, что они не смогли прийти к соглашению, и этим все кончится.

18. Поэтому я не думаю, что членам Генеральной Ассамблеи нужно опасаться того, что, если данный вопрос останется на повестке дня, он отнимет у нас на возобновленной сессии много времени.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Нидерландов внес предложение

о том, чтобы оставить данный вопрос на повестке дня пятнадцатой сессии. Против этого возражает представитель Мексики. Я считаю; что в такой поздний час, когда Ассамблее предстоит еще так много работы, было бы желательно избегать всякого рода прений относительно процедуры. Для того чтобы избежать этого, я предлагаю немедленно проголосовать предложение представителя Нидерландов о том, что данный вопрос остался на повестке дня пятнадцатой сессии.

Предложение принимается 60 голосами против 16 при 11 воздержавшихся.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Данный вопрос остается на повестке дня настоящей сессии. Поскольку Специальный политический комитет не сделал никаких рекомендаций Генеральной Ассамблее по данному вопросу, будет достаточным, если Ассамблея примет к сведению доклад Комитета, содержащийся в документе А/4626.

Предложение принимается.

ПУНКТ 24 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации

ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (А/4659) И ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4671)

Г-н Санс Брис (Испания), Докладчик Специального политического комитета, представляет доклад данного Комитета.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку никто не желает высказаться по мотивам своего голосования по данному вопросу, мы перейдем теперь к принятию решения относительно проекта резолюции, содержащегося в документе А/4659.

22. Специальный политический комитет принял проект резолюции единогласно, и, если не поступит возражений, я буду считать, что Ассамблея поступит так же.

Проект резолюции принимается единогласно.

ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций

- a) Смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил
- b) Очередной доклад о Чрезвычайных вооруженных силах.

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4674)

Решение относительно процедуры

Согласно правилу 68 правил процедуры, принимается решение не обсуждать доклад Пятого комитета.

Г-н Каттс (Австралия), Докладчик Пятого комитета, представляет доклад этого Комитета (А/4674).

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку никто не желает высказаться по мотивам своего голосования, я предлагаю поставить проект резолюции, содержащийся в документе А/4674, на голосование.

24. Я предоставляю слово к порядку ведения заседания в связи с голосованием представителю Мексики.

25. Г-н ГАРСИА РОБЛЕС (Мексика) (*говорит по-испански*): В связи с голосованием я просил бы Председателя поставить на раздельное голосование пункт 2 резолютивной части проекта резолюции.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ввиду отсутствия возражений я считаю, что Ассамблея согласна с предложением представителя Мексики. Я сначала поставлю на голосование пункт 2 резолютивной части проекта резолюции, а затем проект резолюции в целом.

Пункт 2 резолютивной части принимается 42 голосами против 10 при 33 воздержавшихся.

Проект резолюции в целом принимается 50 голосами против 8 при 27 воздержавшихся.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея кроме доклада Пятого комитета должна рассмотреть и доклад Генерального Секретаря о ходе работы, содержащийся в документах А/4486 и Add. 1 и 2. Все, что требуется от Ассамблеи в отношении этого доклада, это принять его к сведению. Поскольку не поступило возражений, то я полагаю, что Ассамблея желает поступить так.

Генеральная Ассамблея принимает к сведению очередной доклад Генерального Секретаря о Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций.

ПУНКТЫ 67, 86, 69 И 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ

О разоружении и о положении, сложившемся с выполнением резолюции 1378 (XIV) Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1959 года по вопросу о разоружении

Доклад Комиссии по разоружению

Приостановка ядерных и термоядерных испытаний

Предупреждение более широкого распространения ядерного оружия

ДОКЛАД ПЕРВОГО КОМИТЕТА (А/4680)

Г-н Эррарте (Гватемала), Докладчик Первого комитета, представляет доклад этого Комитета (А/4680).

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку никто не желает объяснить мотивы своего голосования по данному вопросу, мы перейдем теперь к принятию решения относительно проекта резолюции I о предупреждении более широкого распространения ядерного оружия. Бы-

ло предложено провести поименное голосование по каждому из трех проектов резолюции, рекомендованных Первым комитетом.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Австралия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Австралия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Дания, Эквадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Габон, Гана, Гвинея, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Лаос, Ливан, Либерея, Ливия, Мальгашская Республика, Мексика, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Швеция, Таиланд, Того, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Аргентина.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Австралия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Китай, Колумбия, Доминиканская Республика, Сальвадор, Франция, Греция, Гватемала, Гаити, Италия, Люксембург, Нидерланды, Никарагуа, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Испания, Турция, Южно-Африканский Союз, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Проект резолюции I принимается 68 голосами при 26 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предлагаю теперь провести голосование по проекту резолюции II А о приостановке ядерных и термоядерных испытаний.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Канада приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Лаос, Ливан, Либерея, Ливия, Люксембург, Мадагаскар, Мексика, Марокко, Непал,

Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Швеция, Таиланд, Того, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Южно-Африканский Союз, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Аргентина, Австралия, Австрия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Франция, Испания, Турция, Соединенные Штаты Америки, Бельгия.

Проект резолюции II А принимается 88 головами при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предлагаю поставить теперь на голосование проект резолюции II В в том виде, как он изложен в докладе Первого комитета.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Перу приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Швеция, Таиланд, Того, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Аргентина, Австралия, Австрия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Канада, Центральнаяафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Мадагаскар, Мексика, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Испания, Турция, Южно-Африканский Союз, Соединенные Штаты Америки,

Бельгия, Китай, Франция, Греция, Израиль, Люксембург, Нидерланды.

Проект резолюции II В принимается 83 головами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляется слово представителю Индии для объяснения мотивов голосования.

32. Г-н Кришна МЕНОН (Индия) (*говорит по-английски*): Ввиду того что наша повестка дня очень перегружена и мы пытаемся закончить рассмотрение всех ее пунктов как можно скорее, моя делегация не собирается говорить о том, что не представляется абсолютно необходимым. Прежде всего я хотел бы коснуться проекта резолюции I о предупреждении более широкого распространения ядерного оружия.

33. Я попросил бы Ассамблею обратить внимание на четвертый пункт преамбулы, начинающийся словом «признавая». Мы голосовали за эту резолюцию, для того чтобы общая идея борьбы против распространения ядерного оружия получила какое-то одобрение Ассамблеи. Однако этот пункт в данной формулировке можно истолковать так, что те, кто в настоящее время владеет ядерным оружием, могут и дальше производить его и владеть им, а в данном случае это противоречит политике моего правительства и моей страны, как я полагаю, и Организации Объединенных Наций в целом, имея в виду отказ от всякого рода ядерного оружия, его уничтожение и запрещение. Мы считаем, что эта резолюция преследует очень ограниченную цель, и мы голосовали за нее с тем расчетом, чтобы внести эту оговорку, ибо это самое большое, на что мы могли надеяться.

34. То же самое относится и к употреблению слова «временные» в пятом пункте преамбулы, так как там сказано «впредь до заключения», а затем уже следует выражение «временные». Мы объяснили в Первом комитете, что слово «временные» не означает того, что до заключения международного соглашения можно в какой-то мере уклоняться от выполнения данной резолюции. С этой оговоркой мы и голосовали за нее.

35. То же самое относится и к резолютивному пункту I о предупреждении более широкого распространения ядерного оружия. Наше голосование по этому вопросу не следует ни в коем случае истолковывать так, будто правительство Индии изменило свою позицию относительно полного отказа от ядерного оружия.

ПУНКТ 42 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы для заполнения вакансий в Комитете по информации о самоуправляющихся территориях

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/4679)

ПУНКТ 45 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о будущем Руанда-Урунди

ДОКЛАДЫ ЧЕТВЕРТОГО (А/4672)
И ПЯТОГО (А/4673) КОМИТЕТОВ

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ввиду отсутствия какого-либо предложения об открытии прений по пунктам 42 и 45 повестки дня я ограничусь предоставлением слова тем, кто желает выступить по мотивам своего голосования.

37. В своем докладе по пункту 42 повестки дня (А/4679) Четвертый комитет сообщает Генеральной Ассамблее, что, действуя по поручению Ассамблеи, он избрал Мексику и Либерию для заполнения двух вакансий в Комитете по информации о самоуправляющихся территориях. Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает эти выборы?

38. За отсутствием возражений, я считаю, что Ассамблея утверждает данное избрание.

Предложение принимается.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предлагаю Докладчику Четвертого комитета представить доклад Комитета о будущем Руанда-Урунди (А/4672).

Г-н Бэг (Дания), Докладчик Четвертого комитета, представляет доклад этого Комитета.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если никто из представителей не желает высказаться по мотивам голосования, то я попросил бы Генеральную Ассамблею перейти к голосованию предложений, представленных ей Четвертым комитетом в связи с этим пунктом, начиная с проекта резолюции I.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Новая Зеландия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Нигер, Нигерия, Пакистан, Парагвай, Филиппины, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Таиланд, Того, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Болливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Иордания, Лаос, Ливан, Либерия, Ли-

вия, Мальгашская Республика, Марокко, Непал.

Голосовали против: Португалия, Испания, Южно-Африканский Союз, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Австралия, Бельгия, Франция, Люксембург, Нидерланды.

Воздержались: Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Перу, Швеция, Турция, Соединенные Штаты Америки, Аргентина, Австрия, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Дания, Доминиканская Республика, Финляндия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Мексика.

Проект резолюции I принимается 61 голосом против 9 при 23 воздержавшихся.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В отношении проекта резолюции II поступило предложение провести раздельное голосование по пунктам 1 и 2 резолютивной части.

42. Я предоставляю слово представителю Либерии.

43. Г-жа БРУКС (Либерия) (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 130 правил процедуры я возражаю против голосования проекта резолюции по частям. Я придерживаюсь этой точки зрения потому, что вопрос, касающийся вами, подробно обсуждался в Четвертом комитете, члены которого после переговоров со всеми сторонами достигли соглашения по всей совокупности вопросов, относящихся к проекту резолюции. Мы считаем поэтому, что требование раздельного голосования и возможное отклонение при этом какой-либо части проекта резолюции исказит главную цель, для достижения которой был составлен данный проект.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку поступили возражения против требования о проведении раздельного голосования по пунктам 1 и 2 резолютивной части, то я приму решение согласно положениям правила 91. Двум ораторам будет предоставлено право высказаться за требование раздельного голосования и двум ораторам — выступить против этого. Желает ли выступить кто-либо из представителей? Если никто не хочет высказаться, то разрешите мне поставить это предложение на голосование без промедления.

45. Я предоставляю слово представителю Парагвая.

46. Г-н СОЛАНО ЛОПЕС (Парагвай) (*говорит по-испански*): Я не собираюсь ни возражать против предложения о раздельном голосовании проекта резолюции, ни поддерживать его. Тем не менее, поскольку в пункте 23 доклада Четвертого комитета (А/4672) говорится о том, что на заседании Комитета моя делегация внесла предложение о раздельном голосовании частей проекта резолюции и поскольку Председатель

только что заявил, что к нему поступило предложение о раздельном голосовании, то я хотел бы разъяснить, что это предложение, о котором сейчас идет речь, не исходит от моей делегации.

47. Мотивы нашей просьбы о раздельном голосовании на 1094-м заседании Четвертого комитета были объяснены нами в свое время, но мы не собираемся повторять эту просьбу в Ассамблее.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если Ассамблея согласна, я поставлю теперь на голосование предложение о раздельном голосовании пунктов 1 и 2 резолютивной части проекта резолюции II, содержащегося в документе A/4672.

Предложение отклоняется 42 голосами против 32 при 13 воздержавшихся.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея не будет голосовать по проекту резолюции II. Поступило предложение о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Финляндия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Габон, Гана, Гвинея, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Иордания, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Мальгашская Республика, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Того, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Уругвай, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Эфиопия, Малайская Федерация.

Голосовали против: Финляндия, Франция, Греция, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Турция, Южно-Африканский Союз, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Китай, Дания.

Воздержались: Гватемала, Гаити, Гондурас, Израиль, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Таиланд, Венесуэла, Аргентина, Боливия, Бразилия, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Сальвадор.

Проект резолюции II принимается 50 голосами против 24 при 19 воздержавшихся.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Четвертый комитет рекомендует в пункте 25 своего доклада (A/4672) назначить представи-

теля Гаити г-на Макса Дорсенвиля Председателем, а представителя Ирана г-на Маджида Рахнему и представителя Того г-на Эрнеста Гассу членами Комиссии Организации Объединенных Наций по Руанда-Урунди.

51. Если не поступит возражений, то я буду считать, что эта рекомендация одобрена Ассамблеей, и объявлю их назначенными в соответствии с существующими правилами.

Предложение принимается.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я поздравляю упомянутых представителей и желаю им успеха в их работе.

53. Я предоставляю слово представителю Гаити г-ну Максу Дорсенвилю.

54. Г-н ДОРСЕНВИЛЬ (Гаити) (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея только что приняла резолюцию относительно будущего Руанда-Урунди; она оказала мне честь, назначив меня Председателем Комиссии, созданной во исполнение данной резолюции. Г-н Маджид Рахнема и г-н Эрнест Гассу также являются членами Комиссии.

55. От своего собственного имени и от имени гг. Рахнема и Гассу я хотел бы поблагодарить Генеральную Ассамблею за проявленное к нам и к нашим странам доверие. Мы вполне понимаем трудности, связанные с той задачей, которую доверила нам Ассамблея, но мы полны твердой решимости принять на себя возложенную на нас ответственность. Мы верим, что мы сможем выполнить нашу работу успешно и, таким образом, будем в состоянии, действуя от имени Организации Объединенных Наций, оказать помощь в деле обеспечения счастливого и процветающего будущего для народа Руанда-Урунди.

Заместитель Председателя г-н Ильюзка (Панама) занимает место Председателя.

56. Г-н РАХНЕМА (Иран) (*говорит по-французски*): Разрешите мне от имени моей делегации и моего собственного поблагодарить через посредство г-на Председателя членов Ассамблеи за то, что они только что избрали меня членом Комиссии.

57. Я хорошо сознаю ту громадную ответственность и те обязанности, которые это великодушное и в моем случае незаслуженное мною проявление доверия возлагает на меня. Говоря откровенно, эта ответственность вряд ли была бы мне по плечу, если бы я не знал заранее, что в нашей работе будет принимать участие, с одной стороны, наш Председатель г-н Дорсенвиль, который приобрел в Того большой опыт, дающий ему право на занятие места в аналах истории борьбы за независимость Того, и, с другой стороны, г-н Гассу, глубину и ясность ума которого мы имели в этом году случай оценить в Четвертом комитете. Поэтому я смею наде-

яться, что, имея возможность рассчитывать на их сотрудничество и опыт, я смогу внести свой скромный вклад в дело разрешения стоящих перед нами задач.

58. Я искренне верю, что при поддержке и эффективном и искреннем сотрудничестве всех заинтересованных сторон, и в первую очередь управляющей власти, будут созданы условия, необходимые для успеха наших предприятий. Воодушевленные поддержкой и доверием Ассамблеи, мы сможем теперь безоговорочно посвятить все наши усилия тому, чтобы помочь народам Руанда-Урунди сделать первые шаги в деле достижения полной независимости и ничем не ограниченной свободы в будущем.

59. Наша заветная цель при исполнении своих обязанностей будет состоять в том, чтобы до конца выполнить миссию, только что возложенную на нас Ассамблеей; мы будем непрестанно принимать меры к тому, чтобы дать народам Руанда-Урунди возможность все время пребывать в таких условиях, которые больше всего способствовали бы их свободному волеизъявлению без всякого страха и без всяких препятствий, а это будет в то же время нашей лучшей наградой.

60. В течение всей жизни человека не может быть более благородной цели, чем служить народу, борющемуся за свое право на счастье и свободу, и не может быть выше награды, чем возможность, хотя бы и в незначительной степени, помочь делу осуществления надежд народов.

61. Я чрезвычайно благодарен Ассамблее за то, что она дала мне возможность посвятить себя делу, по завершении которого я предвижу столь большую награду. Я хотел бы поэтому заверить Председателя, что я в пределах моих способностей не пожалею сил для того, чтобы попытаться оправдать доверие, которое Генеральная Ассамблея так великодушно оказала мне.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово представителю Бельгии для объяснения мотивов его голосования.

63. Г-н КЛЕЙС БУЭРТ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я хочу поблагодарить Председателя за то, что он предоставил мне слово, для того чтобы я мог высказаться по мотивам голосования делегации Бельгии по двум проектам резолюций, относящимся к пункту 45 повестки дня, то есть к вопросу о будущем Руанда-Урунди.

64. Проект резолюции I вызывает следующие замечания. В пункте 2 резолютивной части управляющую власть настоятельно просят «немедленно принять меры к полной и безусловной амнистии и отменить режим чрезвычайного положения, чтобы позволить политическим работникам и лидерам, находящимся в изгнании или в заключении в пределах территории, возобно-

вить нормальную демократическую политическую деятельность до выборов».

65. Что касается амнистии, то я должен указать на то, что всех осужденных или обвиняемых в чем-либо лиц, находящихся в настоящее время либо в самой территории, либо убежавших из страны, уже осудили или судят за нарушение закона или за действия, связанные с нарушением прав сограждан. Возможно, что некоторые из этих проступков были совершены под влиянием аффекта, порожденного различием политических взглядов; это не означает, однако, что они заслуживают поэтому меньшего осуждения. Если смотреть на эти проступки так, будто они автоматически дают право на безусловное прощение, то это было бы равноценно оправданию убийств, насилий и сознательных поджогов, то есть признанию их как методов политической борьбы.

66. Управляющая власть ответственна за осуществление в Руанда-Урунди целей Организации Объединенных Наций в том виде, как они изложены в Уставе. Всякое ущемление прав человека, и, конечно, самым важным из них является право на жизнь, несовместимо с целями, поставленными перед нашей Организацией. Будучи ответственным за установленную в Руанда-Урунди международную систему опеки, бельгийское правительство будет продолжать придерживаться принципов, которые были положены в основу Организации Объединенных Наций. Оно обязано способствовать созданию в Руанда-Урунди мирного сообщества, в котором царили бы порядок и спокойствие, основанные на уважении к основным правам человека.

67. Управляющая власть нисколько не противится проведению мер, диктуемых милосердием, но она обязана внимательно следить за тем, чтобы эти меры не принесли вреда с точки зрения достижения более высоких целей, о которых я только что упоминал.

68. Что касается чрезвычайного военного положения, то оно было отменено декретом от 14 ноября 1960 года. Таким образом, предъявленное к управляющей власти требование было фактически выполнено еще раньше.

69. Пункт 6 резолютивной части не вызывает каких-либо серьезных возражений. Я хотел бы, однако, заявить, что рекомендацией управляющей власти «воздержаться от использования территории в качестве базы... для сосредоточения запасов оружия или вооруженных сил, которые не являются абсолютно необходимыми для поддержания общественного порядка в территории», нам, по-видимому, хотя бы приписать без всякой причины и всякого оправдания намерения, которых мы никогда не имели. Я должен протестовать против подобных обвинений, даже если они носят косвенный характер.

70. В пункте 7 резолютивной части говорится о дате выборов, и Генеральной Ассамблее предо-

ставляется право установить эту дату по возобновлении пятнадцатой сессии. Делегация Бельгии не может согласиться с этим положением. Устав и Соглашение об опеке дают управляющей власти неоспоримое право организовывать и проводить выборы под свою ответственность.

71. В меморандуме от 16 ноября 1960 года¹ бельгийское правительство просило Генеральную Ассамблею послать в Руанда-Урунди миссию наблюдателей в связи с назначенными им выборами в Законодательное собрание, что должно было явиться событием громадной важности для политической жизни территории. Это не означает ни в коей мере того, что она согласна отказаться от прав, предоставленных ей статьей 81 Устава и статьей 5 Соглашения об опеке над Руанда-Урунди. Задержка в проведении выборов, которую вызвало бы осуществление пункта 7 резолютивной части, не дала бы, вероятно, возможности завершить передачу власти, рассматриваемую как окончание опеки. Кроме того, продление периода, в течение которого положение местных властей было бы неопределенным, и сохранение их временного статуса не могли бы способствовать примирению и умиротворению населения Руанды.

72. В Урунди, даже еще более, чем в Руанде, каждый борется за проведение выборов в начале 1961 года, и все партии просят этого. Разрешите мне указать, наконец, на то, что подобная нерешительность не соответствует духу резолюции 1514 (XV), принятой Генеральной Ассамблеей на ее 947-м пленарном заседании.

73. Пункты 8 и 9 резолютивной части проекта резолюции I очень важны и очень тесно связаны между собой, поскольку в них говорится об учреждении комиссии для Руанда-Урунди и определяются ее задачи. В этих пунктах содержатся предложения о проведении мер, представляющих собой серьезное изменение Соглашения об опеке — изменение установленного этим Соглашением порядка и предписываемых им принципов управления, а это уже сверх того, о чем просило мое правительство в своем меморандуме от 16 ноября 1960 года.

74. Предложение состоит в том, чтобы прикомандировать к управляющей власти на определенный срок комиссию, в круг обязанностей которой входило бы «давать советы и оказывать помощь по мере надобности с целью содействия установлению мира и согласия» и докладывать Совету по Опеке или Генеральной Ассамблее. Это повлечет за собой постоянное разделение административной власти; подобное разделение власти идет гораздо дальше, чем наблюдение за деятельностью управляющей власти, предусмотренное Уставом и Соглашением об опеке, которые мое правительство всегда готово принять. Меры подобного рода потребуют дополнительного и более серьезного рассмотрения.

75. *A priori*, точка зрения делегации Бельгии состоит в том, что Соглашение об опеке следует не изменять, а выполнять до окончания режима опеки, и мы не видим смысла вносить в него поправки и дополнения на оставшийся короткий промежуток времени. Если же, несмотря на это, большинство Ассамблеи будет склонно считать, что подобные меры должны быть рассмотрены, то бельгийское правительство не откажется вести переговоры по этому вопросу; но этот вопрос не может, однако, быть разрешен просто путем принятия такой резолюции, которая разделила бы обязанности и в то же время не возложила бы никакой особой ответственности на органы опеки. Я должен поэтому оставить за моим правительством право изложить свою позицию по пунктам 7, 8 и 9 проекта резолюции I, который был только что принят.

76. Я хочу теперь высказаться относительно мотивов голосования моей делегации по проекту резолюции II.

77. В основе пунктов 1 и 2 резолютивной части лежат факты, которые изложены неправильно. Не управляющая власть проявила инициативу в деле отстранения мвами от власти. В своем выступлении на 1065-м заседании Четвертого комитета (А/С. 4/460) я объяснил, как развивались события. Поскольку в ноябре 1959 года начались беспорядки, мвами Кигели подвергся критике, а политика, которой он придерживался, вызвала противодействие. Представители очень многочисленных общественных групп Руанды требовали его отстранения. В июле 1960 года сам Кигели решил добровольно покинуть страну. Он жил после этого около пяти месяцев за границей. Управляющей власти казалось, что едва ли было бы целесообразным объявлять его низложенным, хотя ее и просили об этом. Если бы она предприняла подобный шаг, то ее решение начали бы, конечно, оспаривать, и весь этот вопрос нельзя было бы считать разрешенным. Важно, чтобы этот вопрос был обсужден и разрешен самим народом Руанды в рамках демократических учреждений, которые будут созданы после выборов в законодательный орган.

78. Настоящая редакция пунктов 1 и 2 резолютивной части проекта резолюции II, которая только что была принята, отражает то, что не были приняты во внимание факты, которые я только что изложил, так как в пункте 2 содержится предложение о том, чтобы мвами снова приступил к своим обязанностям — я цитирую и подчеркиваю этот отрывок — «впредь до выяснения желаний народа по этому вопросу». Это есть признание, если говорить до конца, того, что желания народа неопределенны и что, следовательно, выраженное в пункте 1 мнение носит опрометчивый и спорный характер.

79. Редакция пункта 3 резолютивной части также неправильна в том отношении, что ультимативная форма, в которой он составлен, пред-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, приложения, пункт 45 повестки дня, документ А/С.4/455.

ставляет собой ущемление прав управляющей власти.

80. В общем и целом резолюция, за исключением ее пунктов 3 и 4, в принципе встречает возражение со стороны моей делегации. Как бы то ни было, то, что в ней говорится, является вторжением в ту сферу, которая слишком тесно связана с чувствами и эмоциями народа Руанды, о котором было принято решение без выяснения мнения народа, выраженного через его свободно избранных представителей.

81. В соответствии с этим делегация Бельгии считает себя обязанной голосовать против проекта резолюции II и сохраняет за собой право изложить позицию своего правительства относительно исполнения резолюции.

Г-н Боланд (Ирландия) занимает место Председателя.

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1960 финансовый год

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4675)

Операции Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК)

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4676)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1961 финансовый год

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4677)

Система оплаты путевых расходов и суточных членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4608)

Выплата гонораров членам Административного трибунала

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4609)

О здании для главного управления Всемирной организации здравоохранения

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4610)

Контроль и сокращение документации

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4611)

Архитектурное и техническое обследование здания Центральных учреждений

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4678)

Операции Организации Объединенных Наций в Конго

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4681)

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международная школа Организации Объединенных Наций; доклад Генерального Секретаря

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/4658)

Решение относительно процедуры

Согласно правилу 68 правил процедуры, принимается решение не обсуждать доклад Пятого комитета.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я приглашаю Докладчика Пятого комитета г-на Каттса изложить сразу все доклады Пятого комитета.

83. Г-н КАТТС (Австралия), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить Ассамблее несколько докладов Пятого комитета, содержащихся в документах А/4675, А/4676, А/4677, А/4608, А/4609, А/4610, А/4611, А/4678, А/4681 и А/4658.

84. Имеются один или два особых вопроса, на которые, как мне кажется, я должен обратить внимание Ассамблеи. Эти вопросы относятся к пункту 50 повестки дня и к документу А/4681.

85. Главный доклад Пятого комитета по пункту 50 повестки дня — бюджетная смета на 1961 финансовый год — содержится в документе А/4677. Кроме бюджетных ассигнований на 1961 год, о чем сказано в докладе, имеются еще три проекта резолюций, приложенные к докладу и рекомендованные Пятым комитетом к принятию Ассамблеей.

86. Как будет видно, в проекте резолюции II относительно непредвиденных и чрезвычайных расходов допущено отклонение от формы, которой пользовались в предыдущие годы. У Пятого комитета создалось убеждение, выраженное в пункте 3 резолютивной части, что традиционная форма проекта резолюции, относящаяся к непредвиденным и чрезвычайным расходам, может быть улучшена и должна быть пересмотрена. Однако большинство членов Комитета не было склонно к тому, чтобы пересмотреть столь важный технический вопрос на поздней стадии работы Комитета. Поэтому Комитет после прений, в течение которых был выдвинут ряд конструктивных идей, удовлетворился тем, что принял традиционную форму резолюции с дополнением, изложенным в пункте 3 резолютивной части, где сказано, что весь этот вопрос должен быть пересмотрен на возобновленной пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи на основе доклада, который должен быть представлен Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам.

87. Проект резолюции III относительно фонда оборотных средств составлен по форме, принятой в предыдущие годы, за исключением того, что в последнем пункте ее резолютивной части, а именно в пункте 5, имеется формулировка, согласно которой Генеральному Секретарю предоставляется право делать займы. Согласно этой формулировке, Генеральный Секретарь уполномочивается занимать в случае необходимости деньги не только из находящихся в его

ведении фондов или в виде краткосрочных ссуд у правительств, но, как сказано в проекте резолюции, также и «из других доступных источников».

88. В комментариях к проекту резолюции III я хотел бы сообщить Ассамблее, что во время длительного обсуждения этого вопроса в Пятом комитете высказывались разные мнения о том, как следует изыскивать средства на повседневные расходы Организации до тех пор, пока члены ООН не уплатят причитающихся с них взносов. Все делегации согласились, однако, с тем, что для будущего нашей Организации чрезвычайно важно, чтобы она могла выполнять свои обязательства изо дня в день и из недели в неделю по мере необходимости, и все пришли к тому заключению, что эта задача была бы все же намного облегчена, если бы государства — члены Организации приложили усилия к тому, чтобы ликвидировать свою задолженность по взносам и вносить свою долю сразу же после получения извещения о причитающейся с них сумме.

89. Наконец, я хотел бы упомянуть о документе А/4681, в котором содержится рекомендация Пятого комитета относительно финансирования Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго в предстоящие месяцы, то есть в начале 1961 года.

90. Хотя прения по этому вопросу были продолжительными, доклад чрезвычайно краток, главным образом потому, что прения Комитета закончились совсем недавно. Существо вопроса, который ясно не освещен в докладе, а об этом, как мне кажется, я должен информировать Ассамблею, состоит в том, что Генеральный Секретарь доложил Комитету, что на содержание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго, если их число в первые месяцы 1961 года останется на нынешнем уровне, потребуется около 10 миллионов долларов в месяц. Однако он считает, что, по некоторым предположениям, учитывая и задержку в представлении отчетности, можно считать, что наличных денег на этот период потребуется в размере 8 миллионов в месяц.

91. Пятый комитет рекомендовал принять проект резолюции о предоставлении Генеральному Секретарю — до решения этого вопроса Генеральной Ассамблеей на возобновленной пятнадцатой сессии — права принять на себя за период с 1 января по 31 марта 1961 года финансовые обязательства на сумму не свыше 24 миллионов долларов. Я должен сообщить, что этот проект резолюции был одобрен Пятым комитетом не единогласно. Некоторые делегации обращали внимание Ассамблеи на то, что было уже разъяснено авторами проекта резолюции, а именно, что этот проект резолюции касается только права Генерального Секретаря производить расходы и не предопределяет и даже не затрагивает того вопроса, каким образом эти расходы будут в конце концов покрыты. Этот во-

прос также должен быть рассмотрен Ассамблеей на ее возобновленной пятнадцатой сессии.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я прошу теперь Ассамблею обратить внимание на документ А/4675, являющийся докладом Пятого комитета по вопросу о дополнительной смете на 1960 финансовый год. Я ставлю на голосование проект резолюции I.

Проект резолюции I принимается 78 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея займется проектом резолюции II — Таблица коррективов по месту службы: классификация Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и Европейского отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Не желает ли кто-либо из представителей выступить?

94. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик): Я хотел бы выступить с разъяснением мотивов голосования и позиции советской делегации по данному вопросу.

95. В настоящий момент мы рассматриваем наиболее важный финансовый вопрос, который нам предстоит здесь решать, непосредственно связанный с весьма важным политическим вопросом, а именно с современным положением в Конго. На утверждение пленарного заседания Генеральной Ассамблеи представлен проект резолюции, одобренный Пятым комитетом, о финансировании операций Организации Объединенных Наций в Конго в 1960 году.

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы прервать представителя Советского Союза только для того, чтобы сообщить, что Ассамблея еще не дошла до рассмотрения доклада Пятого комитета о финансировании операций в Конго. Поскольку, однако, представитель Советского Союза уже находится на трибуне, он, может быть, пожелает воспользоваться этим случаем для объяснения мотивов своего голосования относительно проекта резолюции о финансировании операций Объединенных Наций в Конго (А/4676). Что касается меня, то я против этого не возражаю.

97. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик): Я думаю, что мне лучше продолжить начатое выступление.

98. Проект резолюции, представленный нам Пятым комитетом в документе А/4676, предусматривает, что указанные расходы по Конго должна нести Организация Объединенных Наций в целом. Советская делегация считает, что такого рода решение Генеральной Ассамблеи о покрытии расходов было бы неоправданным.

99. Разрешите мне напомнить в самых общих чертах, чем были вызваны расходы по Конго и как тратились деньги.

100. Как известно, операции в Конго были вызваны агрессией Бельгии против Республики

Конго. Именно для того чтобы положить конец этой агрессии, Совет Безопасности 14 июля 1960 года принял решение призвать «правительство Бельгии вывести свои войска с территории Республики Конго» и поручил Генеральному Секретарю «принять в консультации с правительством Республики Конго необходимые меры для оказания этому правительству военной помощи, в которой оно нуждается...»²

101. Однако, вместо того чтобы оказать помощь центральному правительству Конго, «командование Организации Объединенных Наций» в Конго предприняло все меры к тому, чтобы помешать деятельности центрального правительства Конго, а также деятельности парламента страны. По существу в Конго имело место отстранение законного правительства от выполнения им своих функций и создание тем самым политического и экономического хаоса в стране.

102. Поскольку вопрос о Конго и о финансировании операций в Конго тесно связан с политическими соображениями, я обязан в самых общих чертах рассказать об этих политических соображениях.

103. Одной из причин того положения, которое создалось в Конго, явилось то, что Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций произвольно, по своему усмотрению и без санкции Совета Безопасности, создал «командование Организации Объединенных Наций» в Конго не из состава представителей афро-азиатских стран, направивших свои войска в Конго в соответствии с решением Совета Безопасности, а в основном из граждан Соединенных Штатов Америки и других колониальных держав, стран — членов Североатлантического блока.

104. Наряду с этим в Конго были направлены многочисленные административные военные подразделения, состоящие на три четверти из граждан Соединенных Штатов Америки и других стран — членов западных военных блоков. В Конго был направлен весьма многочисленный полувоенный персонал, который оказывал существенное влияние на политическое направление операций Организации Объединенных Наций в Конго. Этот персонал более чем на две трети состоял из граждан Соединенных Штатов Америки и других колониальных держав.

105. Даже по тем данным, которые представлены Генеральным Секретарем, видно, что подавляющее большинство лиц, посланных в Конго, являются американцами и гражданами стран — союзниц Соединенных Штатов Америки по военным блокам. Все руководящие посты, за небольшим исключением, заняты гражданами Соединенных Штатов Америки. Американские генералы и полковники возглавляют даже гражданские службы в Конго. Так, например, генерал-

лейтенант Уиллер, в ранге Заместителя Генерального Секретаря, управляет делами в Конго по вопросам коммуникаций. Полковник Джилет управляет портами и реками Конго.

106. Когда Советское правительство представило большой список советских граждан — инженеров, агрономов и других — для осуществления гражданских функций в оказании помощи Конго, ни один из этих граждан не был направлен для оказания технической помощи Конго. Мы не претендуем на это сейчас. Но мы претендуем на то, чтобы туда не посылались исключительно представители стран-колонизаторов, представители Соединенных Штатов Америки и других членов Североатлантического пакта.

107. В этих условиях мы ставим следующий вопрос: можно ли считать операции в Конго операциями, организованными на международной основе? По нашему мнению, нет. Мы считаем, что операция в Конго были организованы не на международной, а на односторонней основе.

108. Если бы Генеральный Секретарь проводил беспристрастную и объективную линию по этому вопросу, он не допустил бы посылки ни одного американского гражданина или представителей других колониальных держав в Конго, он не создал бы фактически американский или пронатловский военный штаб в Конго и фактически американский гражданский аппарат в Конго.

109. Теперь, когда ставится вопрос об оплате счета за расходы по операциям в Конго, естественно, мы можем спросить, кто же должен заплатить за расходы, вызванные, с одной стороны, агрессией Бельгии в Конго, а с другой стороны, тем, что Соединенные Штаты Америки определяли и направляли операции в Конго в интересах колонизаторов, но в обход решений Совета Безопасности и вопреки интересам конголезского народа?

110. Кто должен заплатить за те «операции» в Конго, которые воспрепятствовали там деятельности законного центрального правительства и парламента страны и привели к тому, что глава этого правительства премьер-министр Лумумба подвергся жестокому истязаниям и заключению в тюрьму? Кто должен заплатить за то, что в нарушение самых элементарных конституционных законов страны усилиями колонизаторов там были вооружены фашиствующие банды Мобуту, бесчинствующие в стране и попирающие всякие нормы законности и порядка?

111. Советская делегация считает, что нет никаких оснований для того, чтобы Организация Объединенных Наций в целом неслась эти расходы, связанные с операциями в Конго. Такое положение было бы несовместимым с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций. Указанные расходы — мы подчер-

² Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документ S/4387.

кивали это в Комитете и снова подчеркиваем здесь — должны нести прежде всего Бельгия, а также США и другие страны, ответственные за создавшееся положение и за такое направление всех операций в Конго, которое привело к тому состоянию, которое мы, к сожалению, наблюдаем в настоящее время.

112. По приведенным соображениям советская делегация будет голосовать против проекта резолюции, принятого Пятым комитетом (А/4676), предусматривающего оплату расходов по Конго Организацией Объединенных Наций в целом.

Заместитель председателя г-н Ильюзка (Панама) занимает место Председателя.

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь Ассамблея будет голосовать проект резолюции II, содержащийся в документе А/4675, — Таблица коррективов по месту службы: классификация Централных учреждений Организации Объединенных Наций и Европейского отделения Организации Объединенных Наций в Женеве.

Проект резолюции II принимается 82 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде чем перейти к следующему пункту повестки дня, я предоставляю слово нескольким представителям, пожелавшим выступить с объяснением мотивов своего голосования.

115. Г-н АЛЬЕНДЕ (Чили) (*говорит по-испански*): Когда Пятый комитет рассматривал дополнительную смету на 1960 финансовый год, относящуюся к операциям Организации Объединенных Наций в Конго, моя делегация воздержалась при голосовании, считая, что было бы неправильным пользоваться при наметке распределения этих расходов обыкновенной шкалой основных взносов. Поскольку мы, однако, вполне согласны относительно действий, которые наша Организация должна предпринять в этом направлении, и поскольку мы расходимся только в отношении методов оплаты расходов по этим операциям, мы предпочитаем выразить свое согласие с главным пунктом, оставив на время в стороне наши возражения, с тем чтобы, высказывая их здесь, мы не помешали продолжению операции в Конго, которую мы считаем весьма существенной и имеющей большое значение.

116. Мы решили поддержать проект резолюции, содержащийся в документе А/4676, с той оговоркой, что если мы поступим так, то возьмем на себя дополнительное бремя; в связи с очень ограниченными средствами Чили наша дальнейшая позиция будет по конституционным причинам зависеть от того, какое решение будет принято Национальным конгрессом Чили при утверждении бюджета на 1962 год.

117. Это выступление должно послужить объяснением как голосования моей делегации, так и

оговорки, которую она сделает при подаче своего голоса.

118. Г-н КСЕНОС (Греция) (*говорит по-английски*): Моя делегация будет голосовать за проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом и содержащийся в документе А/4676. Это голосование отражает убеждение правительства Греции в том, что Организация Объединенных Наций проделала в Конго очень полезную работу. Делегация Греции поддерживает усилия Организации Объединенных Наций в Конго и предполагает, что государства — члены Организации должны принять участие в расходах, вызванных этими операциями. Наше голосование будет поэтому свидетельствовать о нашей вере в принцип всеобщего участия в расходах по операциям Организации Объединенных Наций в Конго.

119. Что касается доли финансового участия моего правительства в этих расходах, то я хотел бы просить занести в протокол официальную оговорку, так как моя делегация еще не получила конкретных инструкций по этому вопросу.

Председатель г-н Боланд (Ирландия) снова занимает место Председателя.

120. Г-н КУНЬЯ Д'ЭСА (Португалия) (*говорит по-французски*): Я хотел бы высказаться по мотивам голосования делегации Португалии в отношении целого ряда проектов резолюций, относящихся к финансированию деятельности Организации Объединенных Наций в Конго в 1960 году.

121. По причинам, которые я уже имел честь высказать и которые можно найти в кратком отчете о 816-м заседании Пятого комитета, португальская делегация сожалеет, что она не может голосовать за данный проект резолюции. Поэтому мы приняли решение воздержаться от голосования. Однако я хотел бы подчеркнуть, что наше неучастие в голосовании ни в коей мере не повлияет на официальную оговорку португальского правительства относительно обязанности членом ООН делать взносы на расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго. В связи с тем что в настоящее время у нас осуществляется второй план экономического развития, моей стране приходится делать колоссальные усилия в целях ускорения экономического и социального развития, что требует не только мобилизации всех наличных внутренних ресурсов, но влечет за собой также и значительную потребность в иностранных кредитах. При таких обстоятельствах мы не считаем возможным принимать на себя еще какие-либо дополнительные международные финансовые обязательства. То обстоятельство, что в тревожный для международного мира и безопасности период к государствам — членам Организации обращаются с призывом принять и одобрить меры, необходимые для сохранения мира, не означает, что их можно обязать платить взносы, превышающие их платежеспособность. Digitized by UNOG Library

122. Г-н ВИО (Франция) (*говорит по-французски*): Моя делегация сожалеет о том, что она принуждена будет воздержаться при голосовании проекта резолюции, относящейся к финансированию операций Организации Объединенных Наций в Конго (А/4676). Ее неучастие в голосовании вызвано конкретными причинами, изложенными нами во время предварительного обсуждения вопроса в Пятом комитете (813-е заседание), я хотел бы здесь вкратце напомнить об этом.

123. Как только вопрос о Конго был поставлен перед нашей Организацией, представитель Франции заявил как в Совете Безопасности (873-е заседание), так и на четвертой чрезвычайной сессии Генеральной Ассамблеи (861-е заседание) о сомнениях, оговорках и опасениях всякого рода, которые возникли у него относительно вмешательства Организации Объединенных Наций в дела новой республики и действий, вызванных этими обстоятельствами. Поэтому он не считал возможным поддержать при голосовании ни резолюцию, принятую 14 июля 1960 года Советом Безопасности, ни резолюцию, принятую 19 сентября 1960 года четвертой чрезвычайной специальной сессией Генеральной Ассамблеи [резолюция 1474 (E-IV)]. Мы считаем, что все, что произошло за последние три месяца, показывает, насколько оправдались эти опасения.

124. Что касается бюджетной стороны операций, которой Ассамблея занимается сегодня, то группа государств, общий размер взносов которых по финансированию расходов Организации Объединенных Наций равен примерно 20 процентам всей суммы, официально заявила о своем намерении не принимать никакого участия в финансовых расходах по операциям в Конго, еще до того, как соответствующий проект резолюции был поставлен на голосование в Пятом комитете. Это означает, что повторяется, только в худшем варианте, положение, знакомое нам уже в течение многих лет в связи со специальным счетом Вооруженных сил, в который в 1960 году делало взносы фактически только меньшинство государств — членов Организации, включая Францию. Несмотря на это, последующие сессии Ассамблей не пытались подойти реалистически к разрешению столь тревожного вопроса. После отказа группы государств, о которой я только что упомянул, принять на себя долю общих расходов моя делегация может только сделать вывод, что Генеральная Ассамблея не в силах выработать справедливый и разумный метод финансирования расходов, производимых Организацией в Конго.

125. По этим причинам моя делегация воздержится от голосования, так же как она воздержалась и от голосования в Пятом комитете (819-е заседание), и ее неучастие в голосовании следует истолковать как официальную оговорку относительно той доли, которую французское правительство должно было бы внести в связи

с расходами, предусмотренными в данной резолюции.

126. Г-н БРУЧАН (Румыния) (*говорит по-английски*): Я, конечно, постараюсь быть очень кратким. Единственная причина, по которой я попросил слова, заключается в том, что я хотел бы подчеркнуть тот аспект данного вопроса, который еще не обсуждался во время довольно исчерпывающих прений относительно положения в Конго. Этот аспект очень тесно связан с финансированием операций Организации Объединенных Наций и представляет собой одну из самых существенных сторон обсуждаемой нами проблемы. Мы все теперь уже знаем, почему расходуются деньги Организации Объединенных Наций в Конго. Мы знаем, однако, очень мало относительно того, кто получает в Конго эти деньги Организации.

127. Лондонская «Таймс», газета очень почтенная, недавно опубликовала весьма интересную корреспонденцию из Леопольдвилья как раз по данному вопросу. 9 декабря 1960 года в лондонской «Таймс» напечатано следующее:

«... Организация Объединенных Наций передала все дело закупки местных товаров бельгийской фирме «Дамзо-Фриго», главная контора которой находится в Леопольдвиле. Бельгийская компания процветает в связи с операциями Организации Объединенных Наций. Компания ежемесячно предьявляет Организации Объединенных Наций счет только за продукты питания приблизительно на миллион долларов. Кроме того, бельгийская фирма является агентом Организации Объединенных Наций по закупке кроватей, одеял, палаток и других предметов, приобретаемых в Конго».

128. Слава богу, что в операциях Организации Объединенных Наций в Конго имеется и светлое пятно. Бельгийский бизнес процветает. Как сказано в лондонской газете «Таймс», «бельгийская компания процветает в связи с операциями Организации Объединенных Наций». А самое важное то, что 200 жителей Конго ежедневно умирают голодной смертью, в то время как бельгийские компании получают небывалые прибыли. Давайте посмотрим, что лондонская «Таймс» сообщает еще относительно расходов Организации Объединенных Наций в Конго:

«Определенное число техников Организации Объединенных Наций получают жалованье (от 7 до 15 тысяч долларов в год), не выполняя при этом никакой работы. Это не их вина. Дело скорее в том, что к тому времени, когда Организация Объединенных Наций закончила проведение обследования, чтобы определить, какие техники нужны, и пока эти техники были наняты и отправлены в Конго, бельгийские техники во многих случаях уже вернулись на свои старые места».

129. Генеральный Секретарь сказал нам, что если Организация Объединенных Наций не обеспе-

чит Конго техниками и специалистами, то нынешние власти Конго должны будут прибегнуть к помощи бельгийских специалистов и техников. Теперь мы узнаем, что Организация Объединенных Наций действительно послала специалистов и техников в Конго и что эти техники получают жалованье, но что у них нет работы. Они не работают потому, что бельгийские техники вернулись назад и заняли места, а от нас, государств—членов Организации, требуют, чтобы мы несли расходы. Разве это не интересная ситуация? Наконец, лондонская «Таймс» раскрывает секрет, что не одни бельгийские компании делают хорошие дела, — я цитирую того же самого корреспондента:

«... Несмотря на бегство из Конго белого населения и упадок деловой активности, оборот одной американской нефтяной компании, ведущей дела в Конго, равен в связи с операциями Организации Объединенных Наций 85 процентам того оборота, который она имела в Конго в период наивысшей деловой активности».

130. Как видно, Командование Организации Объединенных Наций в своей политике уже давно придерживается лозунга: «Покупай американские товары». Однако даже при таких печальных обстоятельствах имеются кое-какие утешения. Хотя в Конго нет центрального правительства, парламента, политической независимости и территориальной неприкосновенности, мы можем найти утешение в том, что бельгийские и американские предприятия делают в Конго хорошие дела. Они процветают. В конце концов следует отметить, что операции Организации Объединенных Наций были не вполне бесплодными. Возникает вопрос: почему же мы должны делать взносы на финансирование подобных операций? Пусть те, кто получает прибыли от этих операций, оплачивают и счета. Короче говоря, у нас есть только одно желание: как можно определеннее, полностью и решительнее отмежеваться от операций Организации Объединенных Наций. Мы не хотим иметь ничего общего с этими операциями до тех пор, пока они остаются мероприятием, которое служит исключительно интересам колониалистов как в политическом, так и в экономическом отношении. Само собой разумеется, что по всем этим причинам Румыния будет голосовать против проекта резолюции, содержащегося в документе А/4676.

131. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку не записалось других ораторов, Ассамблея переходит к голосованию проекта резолюции, содержащегося в документе А/4676.

132. Г-н МАХОВСКИЙ (Польша) (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 91 правил процедуры я хотел бы просить провести раздельное голосование третьего пункта преамбулы обсуждаемого нами проекта резолюции.

133. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я думал, что представитель Польши хочет вы-

сказаться, но он выступил только к порядку голосования, и я принимаю его предложение.

134. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) (*говорит по-французски*): Моя делегация просила меня выступить с возражением против предложения, только что выдвинутого представителем Польши, о раздельном голосовании проекта резолюции, содержащегося в документе А/4676, принятие которого было рекомендовано Генеральной Ассамблее Пятым комитетом.

135. Мы считаем причины, заставляющие нас сослаться на положения правила 91 правил процедуры, серьезными. Как видно из пункта 1 доклада (А/4676), вопрос, который мы рассматриваем, уже подробно обсуждался на пятнадцати заседаниях Пятого комитета. Несомненно, что отдельные делегации разошлись во мнениях, но все они высказались вполне определенно, и все это запротоколировано в кратких отчетах Пятого комитета.

136. Рассматриваемый Генеральной Ассамблеей проект резолюции составляет, по нашему мнению, единственное разумное решение обсуждаемого нами вопроса. Этот проект составляет одно целое, и внесение изменений в какой-либо пункт неизбежно поставит под сомнение те принципы, на которых он основан.

137. Наше возражение против раздельного голосования какого-либо пункта не должно рассматриваться как попытка ограничить свободу высказывания членов нашей Ассамблеи и еще менее как попытка повлиять на них. Это означает только постоянную заботу о том, чтобы придать решениям Организации максимальную согласованность и чтобы они были увязаны между собой.

138. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Должен ли я понимать так, что возражения, только что высказанные представителем Туниса, относятся лишь к раздельному голосованию третьего пункта преамбулы или к этому пункту, а также к пункту 4 резолютивной части?

139. Г-н Монжи СЛИМ (Тунис) (*говорит по-французски*): Наши возражения относятся к раздельному голосованию как третьего пункта преамбулы, так и к раздельному голосованию пункта 4 резолютивной части. Мы вообще возражаем против раздельных голосований любых частей проекта резолюции.

140. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация поддерживает предложение, внесенное польской делегацией, о раздельном голосовании пункта 3 преамбулы резолюции. Вот какие соображения говорят за необходимость проголосовать раздельно. Как известно, согласно Уставу, все вопросы финансового характера принимаются двумя третями голосов. Пункт 3 преамбулы является наиболее важной частью резолюции, предусматривающей источники финансирования, а именно: пункт 3 преамбулы предусматривает, чтобы расходы по Конго являлись расходами Органи-

зации Объединенных Наций в целом по смыслу статьи 17 (2) Устава, и что разверстка этих расходов между государствами-членами налагает юридическое обязательство на эти государства вносить соответствующие взносы. Таким образом, это является важнейшим финансовым положением проекта резолюции, которое требует принятия двумя третями голосов. Я должен здесь заявить о том, что в Пятом комитете (819-е заседание) это положение не получило двух третей голосов. Когда в Комитете было проведено раздельное голосование, то за пункт 3 преамбулы было подано 40 голосов, против было подано 27 при 17 воздержавшихся. Таким образом, пункт 3 Комитетом фактически не был принят, если исходить из смысла Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому есть все основания рассматривать, что это положение требует раздельного голосования, поскольку оно представляет собой самостоятельный и важнейший пункт резолюции.

141. Представитель Туниса указывал, что резолюция представляет нечто целое, единое. Я должен напомнить представителю Туниса следующее положение. Резолюция, которая нам сейчас предложена на рассмотрение, почти точно воспроизводит те принципы, на основе которых финансируются Чрезвычайные вооруженные силы ООН на Ближнем Востоке. Но в той резолюции не содержится как раз вот этого третьего пункта преамбулы. Поэтому вполне логично, что целый ряд членов делегаций настаивает на том, чтобы финансирование по Конго осуществлялось на той же основе, как финансируются Чрезвычайные вооруженные силы ООН на Ближнем Востоке, и чтобы расходы не рассматривались как бремя, лежащее на Организации Объединенных Наций в целом.

142. Выступавшие здесь делегаты, в частности делегат Румынии, весьма убедительно показали, что эти расходы не являются расходами Организации как таковой. Советская делегация также показала как в Пятом комитете, так и здесь, на Ассамблее, что это не является расходами всей Организации, а является расходами, с одной стороны, Бельгии, с другой стороны, Соединенных Штатов и некоторых других стран, несущих основную ответственность за то положение, которое создается в Конго.

143. На этом основании мы просим вас поставить на раздельное голосование третий пункт преамбулы проекта резолюции. Оно оправдывается общим смыслом резолюции. Это оправдывается политическими обстоятельствами и точно так же обстоятельствами юридического характера.

144. Г-н ШАХИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Делегация Пакистана возражает против предложения о раздельном голосовании третьего пункта преамбулы и пункта 4 резолютивной части проекта резолюции, рекомендованного Пятым комитетом и содержащегося в документе А/4676, на следующем основании.

145. Рассматриваемый нами проект резолюции относится к финансовым вопросам. Он поступил к нам из Пятого комитета. Он был тщательно обсужден в этом Комитете и одобрен значительным большинством в 45 голосов против 15 при 25 воздержавшихся. Нам не следует начинать вносить в него теперь поправки; мы должны рассматривать его как единое целое. Кроме того, третий пункт преамбулы и пункт 4 резолютивной части тесно связаны между собой. В пункте 4 резолютивной части произведена разверстка причитающихся с отдельных государств, являющихся членами Организации, взносов за вычетом их доли расходов по воздушной переброске военного персонала в соответствии со шкалой разверстки взносов, установленных по обыкновенному бюджету. В случае аннулирования третьего пункта преамбулы возникнет серьезное сомнение в том, сохранится ли какой-либо смысл во всей резолютивной части проекта резолюции, поскольку согласие определенных государств на отказ от причитающихся им за понесенные ими в связи с воздушной переброской расходы сумм и согласие на уплату дополнительных взносов в добровольном порядке были даны ими, исходя из того предположения, что Генеральная Ассамблея признает коллективный характер обязательства покрыть остальную часть этих расходов. Если это обязательство будет вызывать сомнения, то может пострадать вся основа проекта резолюции. Едва ли Ассамблея может рисковать в заключительной стадии обсуждения вопроса тем, что может создаться такое положение, что на возобновленной пятнадцатой сессии придется вновь начинать обсуждение всего вопроса о финансировании расходов по операциям Организации Объединенных Наций за 1960 год, не говоря уже о том, что это только углубит кризис, существующий в настоящее время и в Конго, и в самой Организации Объединенных Наций.

146. Наконец, делегации, возражающие против третьего пункта преамбулы, имели достаточную возможность разъяснить свою точку зрения по данному вопросу, не оставив на этот счет никаких сомнений. Весь вопрос о том, подпадают ли расходы по операциям в Конго за 1960 год или расходы Организации под пункт 2 статьи 17 Устава, а также вопрос о том, в обязательном ли порядке с юридической точки зрения государства — члены Организации должны вносить свою долю расходов, установленную по разверстке, всесторонне обсуждался в Пятом комитете. Противостоящие друг другу делегации провели в Пятом комитете не одно, а два поименных голосования по каждому из этих пунктов. Пятый комитет подавляющим большинством принял проект резолюции в целом. Можем ли мы обратиться к этим делегациям, стоящим на противоположных позициях, с просьбой дать пленарному заседанию возможность также высказать свое суждение об этом вопросе в целом?

147. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если больше никто из представителей не желает выступить, то мне кажется, что Ассамблея Imoary

жет приступить к решению данного вопроса путем голосования. Было внесено предложение относительно раздельного голосования третьего пункта преамбулы и пункта 4 резолютивной части проекта резолюции, содержащегося в документе А/4676.

Предложение отклоняется 40 голосами против 24 при 22 воздержавшихся.

Проект резолюции принимается 46 голосами против 17 при 24 воздержавшихся.

148. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Два представителя выразили желание высказаться по мотивам своего голосования еще до того, как мы приступили к голосованию по пункту 50 — бюджетная смета на 1961 финансовый год. Я предоставляю им слово, когда мы приступим к решению тех вопросов, специально по которым они желают высказаться. Я предоставляю сначала слово представителю Советского Союза, который хочет высказаться по мотивам своего голосования в связи с проектом резолюции I А, содержащимся в документе А/4677.

149. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик): На рассмотрение Генеральной Ассамблеи представлен проект бюджетной сметы на 1961 год, предусматривающий расход в сумме 72,9 миллиона долларов. Предусматриваются неоправданно высокие расходы в предстоящем 1961 году, превышающие почти на 10 миллионов долларов ассигнования на текущий год и на 12 миллионов долларов фактические расходы 1959 года. Но, как известно, за этими ассигнованиями последуют еще дополнительные ассигнования, которые приведут к тому, что общая сумма бюджета на 1961 год намного превысит 75 миллионов долларов.

150. В выступлении в Пятом комитете³ Генеральный Секретарь пытался убедить нас в том, что рост бюджета в 1961 году — всего лишь первое «незначительное отклонение от политики стабилизации» бюджетных смет Организации Объединенных Наций. Однако значительный рост расходов Организации за период пребывания г-на Хаммаршельда на посту Генерального Секретаря и рост испрашиваемых ассигнований на 1961 год опровергают эти утверждения относительно стабилизации бюджета. Так, общая сумма расходов Организации в 1954 году составила 48,5 миллиона долларов. Сейчас она уже достигает почти 73 миллиона долларов, то есть превышает прежнюю цифру более чем на 25 миллионов долларов, или более чем на 50 процентов.

151. Все это говорит о том, что в действительности проводилась и проводится политика ежегодного значительного и неоправданного роста расходов. Причины роста расходов Организации кроются прежде всего в неоправданном удорожании содержания многочисленного аппарата

Секретариата, в нецелесообразном и неэкономном расходовании средств Организации.

152. Как показало рассмотрение в Пятом комитете вопроса о дополнительных ассигнованиях на 1960 год, в целом ряде случаев расходование средств Организации производится крайне нецелесообразно и неэкономно. Для того, например, чтобы оказать техническую помощь Лаосу в сравнительно небольшой сумме, которую нам, к сожалению, так и не могли точно назвать в Секретариате, расходуется 260 тысяч долларов в год только на «координацию» помощи, причем содержится специальный аппарат в 28 человек в Лаосе, который представляет там Генерального Секретаря. Это — один из примеров явно нецелесообразного расходования средств Организации. Для того чтобы сделать заключение, что Гвинея не нуждается якобы в специальной помощи ООН, тратится 39,3 тысячи долларов. Для того чтобы «координировать» техническую помощь Гвинее в сумме 131 тысячи долларов, расходуется 56 тысяч долларов в год. На содержание представителей и консультантов Генерального Секретаря в различных странах расходуются большие средства, хотя необходимость иметь таких представителей в целом ряде случаев не только сомнительна, но и вовсе отсутствует.

153. Мы хотели бы, между прочим, обратить внимание на расточительную трату фондов ООН на командировочные расходы; лично Генеральный Секретарь не очень болеет душой за экономию средств. На текущий год было ассигновано на командировочные расходы для Генерального Секретаря 30 000 долларов, а он израсходовал 100 с лишним тысяч долларов. Это, конечно, говорит о том, что нецелесообразно расходуются средства. Такое положение имело место и в 1959 году.

154. Мы считаем также неправильным и ненормальным увеличение численности персонала Секретариата ООН, разбухание его организационной структуры путем увеличения числа бюро, представительств, миссий и т. д. Каждое новое поручение или задание Секретариату осуществляется не путем более продуктивного и целесообразного использования уже имеющегося персонала, а путем увеличения штатов Секретариата, испрашивания новых ассигнований и роста новых расходов Организации.

155. Генеральный Секретарь пытался доказать нам, что чрезмерный рост бюджета и расходов Секретариата объясняется необходимостью расширения программ технической помощи слабо развитым странам, а также расширения экономических и социальных программ ООН.

156. В этой связи мы хотели бы отметить, что Советский Союз с самого начала весьма положительно отнесся и относится к такого рода деятельности Организации Объединенных Наций, как оказание технической, экономической и другой помощи слабо развитым странам, и принял

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, приложения, пункт 50 повестки дня, документ А/С.5/828.

большое и активное участие в осуществлении этих мероприятий.

157. Однако мы не можем не отметить, что все дело оказания технической помощи и руководства всеми этими мероприятиями получили в ООН односторонний и односторонний характер. Оно было поручено Генеральным Секретарем в основном лицам, являющимся гражданами США и других стран НАТО. Так, из 530 сотрудников Экономического и социального департамента, ведающего этими делами, 460 человек, или 87 процентов, являются гражданами западных держав.

158. Нормально ли это положение? Ненормально. Можно ли рассматривать Организацию как действующую на многосторонней международной основе? Нет, нельзя.

159. В этом важном деле проводится политика фактически не Организации Объединенных Наций в целом, а узкого круга западных держав, осуществляющих политическую и экономическую экспансию под флагом ООН. Об этом, в частности, говорят и методы набора специалистов, направляемых в различные страны по линии программы технической помощи. В 1959 году, например, из 2200 экспертов, направленных в разные страны, 1400 человек были гражданами стран НАТО. Из СССР было направлено только 40 человек — менее 2 процентов, а из других социалистических стран — всего только 12 экспертов.

160. Ошибочное направление всей этой важной деятельности ООН и использование при этом средств Организации находятся в прямом противоречии с целями и принципами Устава ООН.

161. Для того чтобы устранить такое явно неблагоприятное положение в Организации Объединенных Наций, необходимо перестроить ее финансовое хозяйство. В этой связи Советский Союз предлагает, чтобы был установлен предельный размер бюджета ООН в сумме 50 миллионов долларов нетто для того, чтобы этот бюджет охватывал основные направления деятельности, в первую очередь обслуживание главных органов Организации Объединенных Наций и содержание Секретариата. Этой суммы было бы вполне достаточно для этих мероприятий и для обеспечения нормальной деятельности всех органов ООН, а также для осуществления значительных мероприятий в экономической и социальной областях.

162. Если некоторые члены Организации не удовлетворятся масштабами работы в экономической и социальной областях, проводимой в рамках бюджета в 50 миллионов долларов нетто, то можно было бы наметить осуществление целого ряда дополнительных мероприятий в указанных областях, с тем, однако, чтобы эти мероприятия финансировались по отдельному бюджету, составленному из взносов заинтересованных государств по договоренности между ними.

163. Предлагаемая нами реорганизация финансового хозяйства ООН, несомненно, укрепила бы Организацию Объединенных Наций, устранила бы то весьма ненормальное и недопустимое положение, при котором средства ООН используются одной группой членов Организации вопреки интересам всей Организации. Итак, мы предлагаем следующее:

a) реорганизовать финансовое хозяйство таким образом, чтобы ни одна группа членов ООН не могла использовать средства Организации для осуществления своей политической и экономической экспансии в ущерб интересам всей Организации и в нарушение ее основных целей и принципов;

b) прекратить дальнейшее увеличение штатов Секретариата ООН и разбухание его структуры — департаментов, отделов и т. д.;

c) прекратить установившуюся практику расширения из года в год ассигнований на расходы Организации и установить предельный размер бюджета в сумме, не превышающей 50 миллионов долларов нетто. Всякого рода дополнительные мероприятия оперативного характера осуществлять за счет особого бюджета, составленного на основе отдельной договоренности в результате специального обсуждения.

164. Представленные на утверждение Генеральной Ассамблеи предложения по бюджету на 1961 год исходят, к сожалению, из противоположных положений, а именно: они исходят из дальнейшего, весьма значительного и неоправданного роста расходов и разбухания штатов Организации; эти предложения исходят из смешения в одном бюджете административных постоянных расходов Организации с оперативными расходами, связанными с выполнением отдельных программ, что дает возможность некоторым членам ООН, принадлежащим к определенной группе, перекладывать свои расходы на плечи других членов Организации, которым фактически препятствуют участвовать в программах, финансируемых ими в значительной степени; тем не менее их полностью исключают из участия в этих программах.

165. С такой организацией финансового хозяйства советская делегация не может согласиться, а поэтому будет голосовать против принятия проекта, раздутого проекта бюджетной сметы на 1961 год, значительно превышающей предыдущие сметы и предыдущие фактические расходы, которые, по нашему мнению, не имеют достаточного основания для оправдания.

166. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я прошу Ассамблею обратить теперь внимание на проект резолюции бюджетной сметы на 1961 финансовый год, содержащийся в документе А/4677.

167. Я предлагаю поставить сначала на голосование проект резолюции I A о бюджетных ассигнованиях на 1961 финансовый год.

Проект резолюции I A принимается 81 голосом против 9 при 1 воздержавшемся.

168. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции I B относится к смете доходов на 1961 финансовый год. Поскольку он был единогласно принят Комитетом, вероятно, я могу считать его принятым также и Ассамблеей. Ввиду отсутствия каких-либо замечаний или возражений я считаю, что проект резолюции I B также принимается Генеральной Ассамблеей.

Проект резолюции I B принимается единогласно.

169. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции I C относится к финансированию ассигнований на 1961 финансовый год. Я ставлю этот проект резолюции на голосование.

Проект резолюции I C принимается 77 голосами против 9 при 1 воздержавшемся.

170. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование рекомендацию Пятого комитета относительно непредвиденных и чрезвычайных расходов, содержащуюся в пункте резолюции II.

Проект резолюции II принимается 80 голосами против 9 при 1 воздержавшемся.

171. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем перейти к проекту резолюции III, я предоставляю слово представителю Индии.

172. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) (*говорит по-английски*): Проект резолюции III, относящийся к фонду оборотных средств (A/4677), представляет собой серьезный отход от финансовой практики, установившейся в Организации Объединенных Наций.

173. Согласно резолюции 1448 (XIV) относительно размера Фонда оборотных средств, Генеральному Секретарю разрешается занимать наличные средства из двух источников: из специальных фондов и счетов, находящихся в его ведении, и получать краткосрочные ссуды от правительств. Несмотря на это, предлагаемая в этом году Генеральной Ассамблее резолюция в пункте 5 резолютивной части уполномочивает Генерального Секретаря занимать деньги из трех источников: из специальных фондов и счетов, находящихся в его ведении, получать в виде краткосрочных ссуд от правительств и изыскивать их из других имеющихся источников. Я цитирую эти слова «из других имеющихся источников». В понятие «другие имеющиеся источники» входят займы у частных учреждений, банков и т. д.

174. Делегация Индии считает, что Организации Объединенных Наций не следует занимать деньги в частных учреждениях и других коммерческих предприятиях. Это было бы несовместимо с достоинством международной организации. Кроме того, неясно, дозволено ли Генеральному Секретарю занимать деньги в торговых и част-

ных учреждениях, если учесть, что в пункте 2 статьи 17 Устава говорится о том, что расходы по Организации должны нести ее члены. Кроме того, нас тревожит вопрос о том, каким образом Генеральный Секретарь сможет занимать деньги в частных учреждениях без предоставления каких-либо гарантий. Пусть члены Организации представят себе, какие гарантии Генеральный Секретарь может предложить этим учреждениям.

175. Решение расширить полномочия Генерального Секретаря было принято вчера в очень позднее время, и, по мнению моей делегации, при этом были недостаточно приняты во внимание его вероятные последствия. Делегация Индии пыталась путем внесения поправки заменить новый пункт 5 ныне действующим пунктом 4 резолюции 1448 (XIV) Генеральной Ассамблеи, в котором Генеральный Секретарь уполномочивается занимать наличные средства только из специальных фондов и счетов и у правительств, как это делается и в настоящее время. Поправка, однако, не была принята, так как за нее было подано 25 голосов, а против нее — также 25 голосов. Подобный результат голосования показывает, что в Пятом комитете существует резкое расхождение во мнениях относительно целесообразности предоставления Генеральному Секретарю полномочий занимать деньги в торговых и иных частных организациях. Моя делегация считает, что при этих обстоятельствах она не может согласиться со словами «или из других имеющихся источников», содержащимися в пункте 5 проекта резолюции III.

176. Я просил бы Председателя произвести раздельное голосование слов «или из других имеющихся источников», содержащихся в пункте 5 проекта резолюции.

177. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Было внесено предложение о проведении раздельного голосования слов «или из других имеющихся источников», содержащихся в проекте резолюции III, в документе A/4677. Если нет возражений, то будет проведено раздельное голосование этих слов, а затем голосование всего проекта резолюции в целом, с этими словами или без них, смотря по результатам первого голосования.

178. Я ставлю теперь на голосование Ассамблеи слова «или из других имеющихся источников». Голосование будет проводиться относительно того, сохранить ли эти слова в соответствующем тексте.

Результаты голосования следующие: 38 голосов за, 27 против и 18 воздержавшихся.

Предложение о сохранении в тексте слов «или из других имеющихся источников» не принимается, так как за него не было подано требуемого большинства в две трети голосов.

179. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование Ассамблеи про-

ект резолюции III, содержащийся в документе А/4677, без слов «или из других имеющихся источников».

Проект резолюции III с внесенной в него поправкой принимается 71 голосом при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

180. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы переходим теперь к проекту резолюции IV относительно административных мероприятий в связи с проектом Единой конвенции о наркотических средствах. Так как этот проект резолюции был принят Пятым комитетом без возражений, могу ли я считать, что он принимается также и Ассамблеей?

Проект резолюции IV принимается.

181. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы переходим теперь к докладу Пятого комитета относительно системы оплаты путевых расходов и суточных членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций (А/4608). Комитет единогласно рекомендовал принять проект резолюции, содержащийся в этом докладе. Можно ли считать, что этот проект резолюции принимается также и Ассамблеей?

Проект резолюции принимается.

182. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий доклад Пятого комитета относится к выплате гонораров членам Административного трибунала. Рекомендация Комитета содержится в пункте 10 его доклада (А/4609). Я ставлю эту рекомендацию на голосование.

Рекомендация принимается 78 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

183. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы переходим теперь к докладу Пятого комитета относительно здания для главного управления Всемирной организации здравоохранения (А/4610). Поскольку проект резолюции был единогласно принят Комитетом, можно ли считать, что Ассамблея также принимает его?

Проект резолюции принимается.

184. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Далее идет доклад Пятого комитета относительно контроля и сокращения документации (А/4611). Рекомендации содержатся в пункте 8 этого доклада. Ассамблее нужно только принять к сведению доклад Комитета и его рекомендации. Если не поступит возражений, то я буду считать, что Ассамблея принимает к сведению доклад и соответствующие рекомендации.

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Пятого комитета.

185. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Последний подпункт пункта 50 повестки дня относится к архитектурному и техническому обследованию Центральных учреждений. Этот доклад

содержится в документе А/4678. Ассамблее нужно только принять данный доклад к сведению, и если не поступит возражений, то я буду считать, что Ассамблея согласна с этим.

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Пятого комитета.

186. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы переходим теперь к докладу Пятого комитета относительно операций Организации Объединенных Наций в Конго, содержащемуся в документе А/4681. В отношении этого проекта резолюции поступило предложение о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Франция приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Габон, Греция, Исландия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Либерея, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Португалия, Сенегал, Судан, Швеция, Таиланд, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Аргентина, Австралия, Австрия, Бразилия, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Дания, Малайская Федерация, Финляндия.

Голосовали против: Гвинея, Венгрия, Марокко, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия.

Воздержались: Франция, Гана, Гватемала, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Ирак, Берег Слоновой Кости, Иордания, Лаос, Ливан, Ливия, Мальгашская Республика, Мексика, Непал, Нигер, Нигерия, Перу, Филиппины, Саудовская Аравия, Сомали, Испания, Того, Южно-Африканский Союз, Объединенная Арабская Республика, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Бельгия, Боливия, Бирма, Камбоджа, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Куба, Кипр, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия.

Проект резолюции принимается 39 голосами против 11 при 44 воздержавшихся.

187. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы переходим теперь к докладу Пятого комитета (А/4658) относительно пункта 61 повестки дня — Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря.

188. Я предоставляю слово для объяснения мотивов голосования представителю Уругвая.

189. Г-н РОДРИГЕС-ФАБРЕГАТ (Уругвай) (*говорит по-испански*): Может быть, слишком поздно или слишком рано выступать с объясне-

нием мотивов голосования моей делегации при предстоящем голосовании рассматриваемого нами проекта резолюции. Я хотел бы, однако, разъяснить, что по конституции Уругвая специальные расходы, возникшие в связи с принятыми здесь резолюциями, должны быть одобрены парламентом моей страны.

190. Некоторые из положений этого проекта резолюции были включены по инициативе моей делегации. В данном случае нас просят выделить специальные средства в фонд Международной школы. Моя делегация будет голосовать за этот специальный взнос Организации Объединенных Наций, предусмотренный в пунктах 4 и 5 резолютивной части рассматриваемого нами проекта резолюции. Если мне разрешат сказать несколько слов на эту тему, которая особенно интересовала меня всю жизнь, то я хотел бы отметить, что Международная школа представляет собой, без сомнения, один из наиболее благородных экспериментов в области образования в нашу эпоху — эксперимент, проводимый в международном плане, предоставляющий возможность детям и молодым людям всех частей света, всех рас, вероисповеданий и говорящим на разных языках, — среди них находятся и мои собственные дети — наладить контакт между собой. Этот эксперимент в области образования, проводимый в опытным порядке Международной школой, открывает новые горизонты и новые перспективы международной солидарности — той междуна-

родной солидарности, о которой говорится в Уставе и которая является одной из основных целей Организации Объединенных Наций.

191. Поэтому моя делегация поддержит этот проект резолюции и, хотя, как я сказал, всякие чрезвычайные расходы — что бы ни говорилось о них в Уставе — требуют в моей стране парламентской санкции, моя делегация, несколько раз проявлявшая инициативу в этом вопросе, считает, что выделение средств на Международную школу является вполне естественным и относится к обычным обязательствам Организации Объединенных Наций.

192. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я ставлю теперь на голосование проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом и содержащийся в пункте 7 его доклада (А/4658).

Проект резолюции принимается 89 голосами, причем никто не голосовал против.

Заккрытие пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи

193. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Итак, Ассамблея закончила порученную ей работу, а поэтому разрешите мне объявить пятнадцатую сессию закрытой до 7 марта 1961 года.

Заседание закрывается в среду, 21 декабря 1960 года, в 13 час.